

**Solicite en línea en
www.compass.state.pa.us**

También puede obtener una solicitud en la oficina de asistencia del condado local.

**Línea de asistencia sin
cargo en todo el estado
1-866-857-7095**

Condado de Philadelphia - Llame al (215) 560-1583
TDD para personas con problemas auditivos
1-800-451-5886

Si tiene una emergencia de calefacción y necesita solicitar un subsidio por situación de crisis, comuníquese con la oficina de asistencia del condado (CAO) que le corresponde.

Una lista de las Oficinas de Asistencia del Condado (CAO, por sus siglas en inglés) y otra información útil está disponible en:

www.dhs.pa.gov/citizens/heatingassistanceliheap/index.htm

En los siguientes condados, comuníquese con el contratista para situación de crisis:

**Luzerne
(800) 822-0359**

**Wyoming
(570) 836-4090**

HSEA 18-S 8/16



Important Information about an Energy Assistance Program

ព័ត៌មានសំខាន់អំពីផែនការជួយលើថ្លៃ អគ្គិសនីដល់ប្រជាជន (ENERGY ASSISTANCE PROGRAM) ។

关于能源补助计划的重要消息

Thông báo quan trọng về chương trình trợ giúp năng lượng

Важная информация о программе помощи в оплате счетов за электро- энергию.

**Si necesita ayuda para
pagar sus facturas de
calefacción o si tiene
una emergencia de
calefacción...**

**es posible que
pueda recibir
ayuda de
LIHEAP**



¿Qué es LIHEAP?

El Programa de Asistencia de Energía para Hogares de Bajos Ingresos (LIHEAP) ayuda a las familias de bajos ingresos a pagar sus facturas de calefacción. LIHEAP es un subsidio. No lo tiene que devolver.

Para recibir ayuda...

- No es requisito que ya esté recibiendo asistencia pública
- No es requisito que tenga facturas de calefacción sin pagar
- Puede alquilar o ser dueño de su vivienda

¿Cómo funciona el programa LIHEAP?

LIHEAP ofrece tanto subsidios en efectivo como subsidios por situaciones de crisis. Las familias pueden solicitar:

Subsidios en efectivo

Los subsidios en efectivo ayudan a las familias a pagar sus facturas de calefacción. El pago único se envía directamente a su proveedor de servicios públicos o proveedor de combustible y se acredita en su cuenta. (En algunos casos, el cheque se le enviará a usted directamente.) Los subsidios en efectivo van de \$200 a \$1000 y se basan en el número de miembros del hogar, los ingresos y el tipo de combustible.

Subsidios de crisis

Los subsidios de crisis de hasta \$500 pueden estar disponibles para usted, si tiene una situación de emergencia y está en peligro de perder su servicio de calefacción. Usted puede recibir más de un subsidio de crisis, según sea necesario, durante la temporada y hasta que se alcance el límite de los beneficios.

Entre las situaciones de emergencia se incluyen:

- Equipo de calefacción roto o tuberías con pérdidas o fugas que deban repararse o reemplazarse
- Falta de combustible
- Interrupción de los servicios públicos
- Riesgo de quedarse sin combustibles (suministros para menos de 15 días) o de que se corten los servicios públicos (haber recibido una notificación de que el servicio se cortará dentro de los próximos 60 días)

Si tiene una emergencia de calefacción, llame a la oficina de asistencia del condado que le corresponde.

¿Cómo lo solicito?

- Solicite el beneficio en línea en: www.compass.state.pa.us
- Para pedir una solicitud, llame a la línea de asistencia de LIHEAP en todo el estado al 1-866-857-7095 o desde un dispositivo TDD para personas con dificultades auditivas al 1-800-451-5886
- También puede obtener una solicitud en la oficina de asistencia del condado local

Para solicitar el subsidio, necesitará

- Los nombres de las personas de su grupo familiar
- Las fechas de nacimiento de todos los miembros de su grupo familiar
- Los números de Seguro Social de todos los miembros del grupo familiar
- Comprobante de los ingresos de todos los miembros de su grupo familiar
- Una factura de calefacción reciente

¿Quién lo puede obtener?

Si cumple con los siguientes límites de ingresos, es posible que cumpla los requisitos para recibir un subsidio del programa LIHEAP:

LÍMITES DE INGRESOS

2016 - 2017 LIHEAP
(Para propietarios e inquilinos)

Tamaño del grupo familiar	Ingresos máximos
1	\$ 17,820
2	\$ 24,030
3	\$ 30,240
4	\$ 36,450
5	\$ 42,660
6	\$ 48,870
7	\$ 55,095
8	\$ 61,335
9	\$ 67,575
10	\$ 73,815

Cada persona adicional
agregar \$ 6,240

Después de la evaluación de su solicitud, usted recibirá un aviso por escrito que le dirá si cumple con los requisitos. Si usted cumple con los requisitos, en la carta se le informará la cantidad de su subsidio.